

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

21 февруари 1973 година*

По дело 6-72

Europemballage Corporation, Брюксел (Белгия) и **Continental Can Company Inc.**, Ню Йорк (САЩ), за които се явяват г-н Alfred Gleiss, г-н Helmuth Lutz, г-н Christian Hootz, г-н Martin Hirsch и съдружници, вписани в адвокатската колегия на Щутгарт, както и г-н Jean Louyette, адвокат в Съда на Париж, със съдебен адрес в Люксембург в кантората на г-н Georges Reuter, 7, Avenue de l' Arsenal,

ищци,

срещу

Комисията на Европейските общности, за която се явяват нейните юридически съветници г-н Bastiaan Van Der Esch и г-н Jochen Thiesing, в качеството на представители, със съдебен адрес в Люксембург в кантората г-жа Emile Reuter, 4, boulevard Royal,

ответник,

с предмет отмяна на Решението на Комисията от 9 декември 1971 г. относно процедурата по прилагане на член 86 от Договора, „Дело IV/26811 - Europemballage Corporation” (ОВ 1972 г., L 7),

СЪДЪТ,

в състав: г-н R. Lecourt, председател, г-н R. Monaco (докладчик) и г-н P. Pescatore, председатели на състав, г-н A. M. Donner и г-н H. Kutscher, съдии,

генерален адвокат: г-н K. Roemer,

секретар: г-н A. Van Houtte,

постанови настоящото

Решение

1. Като има предвид че с искане, представено на 9 февруари 1972 г., ищите са поискали анулирането на Решението на Комисията от 9 декември 1971 г., което като е причинило вреда на Continental Can Company Inc. (наричана по-долу „Continental”), е нарушило член 86 от Договора за ЕИО, именно като е придобило посредством Europemballage Corporation (наричана по-долу „Europemballage”) около 80 % от конвертируемите акции и облигации на предприятието Thomassen и Drijfer Verblifa N.V. (наричано по-долу „TDV”).

A - По незаконосъобразността на административната процедура

* Език на производството: немски.

2. а) Като има предвид, че ищите поддържат тезата, че оспорваното решение би било незаконосъобразно, тъй като Continental не е имал възможност да се запознае с административната процедура, в съответствие с член 19 от Регламент № 17/62 на Съвета и член 7 от Регламент № 99/63 на Комисията;

като има предвид, следователно, че решението ще накърни правата на защитата;

3. Като има предвид, че е установено, че ищите, с писмо от 14 май 1970 г., посредством своя представител, са поканили Комисията, която преди това е отправила към Continental своите въпроси относно придобиването на акции и облигации на TDV, за да ги прехвърли след това на Euroemballage;

като има предвид, че от протоколите от изслушването на страните на 21 септември 1971 г., представени от ищите, освен всичко останало става ясно, че сред лицата, които са присъствали на това изслушване са били г-н Charles B. Stauffacher, в качеството му на член на борда на директорите и на двамата ищици;

като има предвид, че от тези обстоятелства става ясно, че Continental е имал възможността да изложи своя случай по време на административното производство.

4. б) Като има предвид, че ищите оспорват също така факта, че представянето на възраженията на 15 март 1971 г. не е било достатъчно мотивирано, като Комисията се е ограничила да представи само приетите възражения, без да даде основанията си за това;

като има предвид, освен това, че оспорваното решение не е достатъчно мотивирано, тъй като то се ограничава да повтори представянето на възраженията на 15 март 1971 г., без да вземе предвид отговорът, даден от засегнатите страни на 9 август 1971 г. и без да посочи също така основанията, които подкрепят приетите възражения.

5. Като има предвид, че що се отнася до първото възражение, член 4 от Регламент № 99/63 предвижда Комисията, в своите решения, да приема само онези възражения, по които адресатът е имал възможност да изрази становището си;

като има предвид, че представянето на възражения отговаря на това изискване, тъй като то посочва, дори в резюмиран вид, основните факти, на които Комисията се основава;

като има предвид, че в съобщението си от 15 март 1971 г. Комисията ясно е изложила основните факти, на които се основават изложените възражения и е посочила до каква степен Continental притежава господстващо положение и е злоупотребило с него;

като има предвид, следователно, че отправените критики по отношение на представените възраженията са неоснователни.

6. Като има предвид, че що се отнася до второто възражение, ако Комисията е задължена да изложи мотивите за решението си, то тя не е необходимо да отхвърли всички аргументи, представени по време на административното производство.

7. в) Като има предвид, че ищците пристъпва основание за незаконосъобразност на оспорваното решение поради факта, че спорното производство е озаглавено в Официален вестник на Европейските общности от 8 януари 1972 г. под името „Continental Can Company”, докато френската версия на текста на решението, която единствено е автентична, е озаглавена „Europemballage Corporation”.

8. Като има предвид, въпреки това, че такова обстоятелство, поради съществуващата икономическа и правна връзка между Continental и Europemballage, не може да засегне валидността на оспорвания акт.

9. г) Като има предвид, че ищците продължават да поддържат тезата, че оспорваното решение е било незаконосъобразно, тъй като не е било надлежно нотифицирано на Continental.

Като има предвид, че през м. декември 1971 г. предприятието е получило по пощата едно или две адресирани от Комисията писма, въпреки че оспорваното решение е трябвало да му бъде нотифицирано по дипломатичен път.

10. Като има предвид, че дадено решение е надлежно нотифицирано по смисъла на Договора, след като е съобщено на неговия адресат и след като той е в състояние да се запознае с него;

като има предвид, че такъв е и настоящия случай, тъй като Continental действително е получило съобщението за оспорваното решение и не би могло, с цел да направи това съобщение недействително, да се позове на отказа си да се запознае с него.

11. д) Като има предвид, че в крайна сметка ищците заявяват, че Комисията е нарушила член 3 от Регламент № 1/58 на Съвета за определяне на езиковия режим на Европейската икономическа общност, тъй като е посочила френската езикова версия на мястото на немската езикова версия на оспорваното решение, като автентична.

12. Като има предвид, че съгласно член 3 от упоменатия по-горе регламент, текстовете, адресирани от институциите на Общността до дадено лице под юрисдикцията дадена на държава-членка, се изготвят на езика на тази държава;

като има предвид, че тъй като седалището на ищците се намира в трета страна, изборът на официалния език на решението в настоящия случай трябва да отчита установените взаимоотношения от всеки от ищците, в рамките на общия пазар, с дадена държава-членка на Общността;

като има предвид, че Europemballage е открило офис в Брюксел и е изготвило писмените си становища на френски език по време на административното производство процедура.

като има предвид, че с оглед на тези факти, изборът на френския език за официален език на решението не противоречи на член 3 от Регламент № 1/58 на Съвета.

13. Като има предвид, че доводите, основани на незаконосъобразността на административното производство трябва следователно да бъдат отхвърлени;

Б - По компетенцията на Комисията

14. Като има предвид, че ищите поддържат тезата, че съгласно общите принципи на международното право, Continental, чието седалище се намира извън границите на Общността, не е нито под административното управление на Комисията, нито под юрисдикцията на Съда на ЕО;

като има предвид, следователно, че Комисията не е компетентна да приеме, по отношение на Continental, оспорваното решение и да му адресира съдебното нареждане, упоменато в член 2 от това решение.

като има предвид, освен това, че незаконността, срещу която е възбудено съдебно преследване от Комисията, не би била директно приписана на Continental, а на Europemballage.

15. Като има предвид, че ищите не могат да оспорват факта, че Europemballage, основано на 20 февруари 1970 г., е дъщерно дружество на Continental

като има предвид, че обстоятелството, че дъщерното дружество е самостоятелно юридическо лице не е достатъчно, за да се изключи възможността неговото поведение да бъде приписано на предприятието майка;

като има предвид, че такъв може да бъде и случаят, по-специално когато дъщерното дружество не е определило самостоятелно своето поведение на пазара, а прилага основно инструкциите, които са му дадени от предприятието майка.

16. Като има предвид, че е сигурно, че Continental е накарал Europemballage да отправи акционерите на TDV в Нидерландия предложение за откупуване на акциите им, като му предоставя необходимите за тази цел средства;

като има предвид, че на 8 април 1970 г. Europemballage е пристъпил към откупуването на акции и облигации на TDV, предложени на тази дата;

като има предвид, че по този начин транзакцията, въз основа на която Комисията е приела оспорваното решение, трябва да бъде присъдена не само на Europemballage, но също и преди всичко на Continental;

като има предвид, че законодателството на Общността е приложимо за такова придобиване, което оказва влияние върху условията на пазара в рамките на Общността;

като има предвид, че фактът, че Continental няма седалище на територията на една от държавите-членки, не е достатъчен то да бъде изключено от прилагането на законодателството на Общността.

17. Като има предвид, че жалбата за некомпетентност трябва да бъде отхвърлена.

В - По член 86 от Договора и злоупотребата с господстващо положение

18. Като има предвид, че в членове 1 и 2 от Решение на Комисията от 9 декември 1971 г. Continental е обвинено, че е нарушило член 86 от Договора за ЕИО като е злоупотребило с господстващото си положение, което би могло да заема посредством Schmalbach-Lubeca-Werke AG, Brunnswick (наричано по-долу „SLW”), в значителна част от общия пазар, на пазара на лекия метален амбалаж за съхранение на месо, на месни продукти, на риба и ракообразни, както и на пазара на метални капаци за стъклени буркани;

като има предвид, че съгласно член 1, злоупотребата на Continental се състои във факта, че през м. април 1970 г., посредством своето дъщерно дружество Europeemballage, е придобило около 80 % от конвертируемите акции и облигации на TDV;

като има предвид, че това откупуване на практика е премахнало конкуренцията за опаковъчните продукти, посочени по-горе, в една съществена част от общия пазар.

19. Като има предвид, че ищците твърдят, че Комисията се стреми по този начин, чрез неправилно тълкуване на член 86 от Договора и чрез превишаване на своите правомощия, да установи, в рамките на тази разпоредба, контрол върху сливането на предприятията;

като има предвид, че един такъв опит противоречи на намерението на авторите на Договора, което се вижда не само от буквалното тълкуване на член 86, но също така и от сравнителното разглеждане на Договора за ЕИО с Договора за ЕОВС и националните законодателства на държавите-членки;

като има предвид, че примерите за злоупотреба с господстващо положение, посочени в член 86, потвърждават това заключение, тъй като показват, че Договорът се отнася единствено до практики, които оказват влияние върху пазара, и които са в ущърб на потребителите или на търговските партньори;

като има предвид, освен това, че от член 86 става ясно, че използването на икономическата сила, което е свързано с господстващо положение, може да се разглежда като злоупотреба с това положение само ако то представлява средството, посредством което се осъществява злоупотребата;

като има предвид, че структурните мерки на предприятията, като например подсилването на господстващо положение чрез сливане, не би означавало злоупотреба с това положение, по смисъла на член 86 от Договора;

като има предвид, че оспорваното решение следователно ще бъде обявено за недействително поради липса на необходимото правно основание;

20. Като има предвид, че съгласно член 86, параграф 1 от Договора „Всяка злоупотреба с господстващо положение на дадено предприятие в рамките на общия пазар или в съществена част от него се забранява като несъвместима с общия пазар, доколкото тя може да засегне търговията между държавите-членки”;

като има предвид, че въпросът е дали думата „злоупотреба” в член 86 не се отнася само до практики на предприятия, които могат пряко да засегнат пазара и са вредни за

производството или продажбата на купувачите или потребителите, или дали тази дума се отнася също така до промени в структурата на дадено предприятие, които водят до сериозно нарушаване на конкуренцията в една съществена част от общия пазар.

21. Като има предвид, че разграничаването на мерките, които се отнасят до структурата на предприятието и практиките, които засягат пазара не е решаващо, тъй като всяка структурна мярка може да въздейства на пазара ако увеличава мащаба и икономическата сила на предприятието.

22. Като има предвид, че за да се отговори на този въпрос, следва да се предвидят едновременно духа, общата схема и условията на член 86, както се отчита системата на Договора и целите, които той си поставя;

като има предвид, че тези проблеми не могат да бъдат разрешени чрез сравняване на настоящия член с някои от разпоредбите на Договора на ЕОВС.

23. Като има предвид, че член 86 е част от главата, посветена на общите правила относно политиката на Общността в областта на конкуренцията;

като има предвид, че тази политика е основана на член 3, буква е) от Договора, съгласно който действието на Общността включва установяването на режим, който да гарантира, че конкуренцията на общия пазар не се нарушава;

като има предвид, че аргументите на ищите, според които тази разпоредба съдържа единствено обща програма, лишена от юридически последици, отхвърля факта, че член 3 счита преследването на целите, които определя като необходими за постигането на задачите на Общността;

като има предвид, че с оглед по-специално на целта, изложена в буква е), Договорът в няколко разпоредби съдържа по-подробни регламентации за тълкуването на това защо тази цел е решаваща.

24. Като има предвид, че член 3, буква е) предвижда установяването на режим, който да гарантира, че конкуренцията в общия пазар не е нарушена, и така да постави изискването, *a fortiori*, че конкуренцията не трябва да се премахва;

като има предвид, че това изискване е толкова съществено, че без него, много от разпоредбите на Договора ще бъдат неоснователни;

като има предвид, че освен това то отговаря на правилото в член 2 от Договора, съгласно което една от задачите на Общността е да „насърчи хармоничното развитие на икономическите дейности в рамките на Общността”;

като има предвид, че по този начин, ограничаването на конкуренцията, което Договорът допуска при определени условия, поради необходимостта от хармонизиране на различните цели на Договора, е ограничено и от изискванията по членове 2 и 3;

като има предвид, че преминаването на тази граница съдържа риска от отслабване на конкуренцията, което би довело до противоречие с целите на общия пазар.

25. Като има предвид, че с оглед спазването на принципите и постигането на целите, изложени в членове 2 и 3 от Договора, членове 85 и 90 определят общи правила, приложими по отношение на предприятията;

като има предвид, че член 85 се отнася до споразумения между предприятия, решения за асоцииране на предприятия и съгласувани практики, докато член 86 се отнася до едностранното действие на едно или повече предприятия;

като има предвид, че членове 85 и 86 се стремят към постигането на една и съща цел, но на различни нива, а именно подържането на ефективна конкуренция в рамките на общия пазар;

като има предвид, че ограничаването на конкуренцията, което се забранява, когато е резултат от поведение, попадащо в обхвата на член 85, не може да стане допустимо единствено поради факта, че такова поведение може да успее под влиянието на дадено господстващо предприятие и е резултат от сливането на съответните предприятия;

като има предвид, че при отсъствието на ясно формулирани разпоредби, не може да бъде допуснато, че Договорът, посредством член 85 забранява някои решения за обикновено асоцииране на предприятия, които ограничават конкуренцията без да я премахват, ще приеме същевременно като допустимо, в член 86, предприятия, които след като са се слели в структурна единица, да постигнат такова господстващо положение, при което всяка сериозна възможност за конкуренция ще бъде на практика премахната;

като има предвид, че различното правно третиране ще доведе до нарушаване на цялостното законодателство в областта на конкуренцията, което може да изложи на опасност правилното функциониране на общия пазар;

като има предвид, че ако с цел да бъдат избегнати забраните по член 85 е достатъчно да се установят подобни тесни връзки между предприятията, чрез които те избягват забраната по член 85 без да попадат в обхвата на член 86, и следователно противопоставяне на основните принципи на общия пазар да бъде позволено отделянето на съществена част от този пазар;

като има предвид, че стремежа на авторите на Договора е да се поддържа на пазара реална или потенциална конкуренция, дори в случаите, при които се допускат ограничения на конкуренцията, е изрично изложен в член 85, параграф 3, буква б) от Договора;

като има предвид, че член 86 не съдържа същите изрични разпоредби, но това може да се обясни с факта, че режимът, който той е установил за господстващото положение, различен от установения в член 85, параграф 3, не признава никакви изключения от тази забрана;

като има предвид, че с такъв режим задължението да се спазват основните цели на Договора, по-специално тези по член 3, буква е), произтича от задължителната сила на тези цели;

като има предвид, че в във всички случаи, членове 85 и 86 не могат да се тълкуват по начин, по който да си противоречат взаимно, тъй като те служат за постигането на една и съща цел.

26. Като има предвид, че в светлината на тези съображения трябва да се тълкува условието, поставено по член 86, съгласно което, за да попадне в обхвата на забраната, трябва да има злоупотреба с господстващо положение;

като има предвид, че тази разпоредба изброява определен брой практики на злоупотреба, които тя забранява;

като има предвид, че списъкът дава само примери, а не изчерпателно изброяване на начините на злоупотреба с господстващо положение, забранени от Договора;

като има предвид, освен това, както може да се види от член 86, параграф 2, букви в) и г), разпоредбата не е насочена само към практики, които има вероятност да причинят непосредствена вреда на потребителите, но също така и към онези, които им причиняват вреда посредством тяхното въздействие върху структурата на ефективната конкуренция, упомената в член 3, буква е) от Договора;

като има предвид, че следователно може да настъпи злоупотреба ако дадено предприятие с господстващо положение укрепи това свое положение по начин, по който така достигната степен на господстващо положение значително да възпрепятства конкуренцията, т.е. на пазара да останат само предприятия, чието поведение зависи от това на господстващото предприятие.

27. Като има предвид, че такова е значението и обхвата на член 86 от Договора за ЕИО, въпросът, повдигнат от ищците относно причинно-следствената връзка, която според тях съществува между господстващото положение и злоупотребата с него, не представлява интерес, тъй като укрепването на позицията на предприятието може да съставлява злоупотреба и е забранено съгласно член 86 от Договора, независимо от средствата и процедурата, чрез които е постигнато, ако са на лице посочените по-горе последици.

Г – По фактите, изложени в мотивите на решението

28. Като има предвид, че Комисията основава своето решение, *inter alia*, на тезата, че придобиването на мажоритарни дялове в конкурентно дружество от страна на дадено предприятие или група от предприятия, които притежават господстващо положение, може, при определени обстоятелства, да представлява злоупотреба с този положение.

като има предвид, че такъв е случаят, според Комисията, ако дадено предприятие с господстващо положение укрепи това свое положение посредством сливане по такъв начин, че реалната или потенциална конкуренция между съответните стоки на практика е премахната в значителна част на общия пазар.

29. Като има предвид, че ако е възможно, независимо от всяка грешка, де се счита като злоупотреба ако дадено предприятие притежава такова господстващо положение, че целите на Договора да бъдат заобикаляни чрез гъвкавата промяна в структурата му, което сериозно да изложи на опасност свободата на потребителите за действие на

пазара, то такъв случай неминуемо съществува ако на практика е премахната каквато и да е форма на конкуренция;

като има предвид, че подобна тясна предпоставка, като премахването на всички конкуренти, не е необходимо да съществува в който и де е случай;

като има предвид, че Комисията, която основава своето решение на това премахване на конкуренцията, трябва да даде достатъчно правно обосновани причини за това или поне да докаже, че конкуренцията е била толкова съществено засегната, че останалите конкуренти не са били в състояние да противодействат достатъчно .

30. Като има предвид, че за да обоснове тезата си, Комисията е разгледала последиците от разискваното сливане в различни аспекти;

като има предвид, че в това отношение трябва да направи разграничение при обосноваването на своето решение между четири основни елемента: а) настоящия пазарен дял на слетите предприятия за въпросните продукти; б) относителното съотношение на новата единица, създадена чрез сливане, съпоставено с размера на потенциалните конкуренти на този пазар; в) икономическата сила на покупателите *vis-a-vis* тази нова единица; и г) потенциалната конкуренция между производителите на едни и същи продукти, които са разположени на отдалечени в географско отношение пазари или между производителите на различни продукти, разположени в общия пазар;

като има предвид, че при разглеждането на тези различни фактори, решението, от една страна, се основава на много висок дял, който вече притежава SLW на пазарен за метални опаковки, върху слабата конкурентна позиция на останалите конкуренти на пазара, върху икономическата слабост на по-голямата част от потребителите по отношение на тази нова единица и върху множеството правни и фактически връзки между Continental и потенциалните конкуренти; а от друга на финансовите и техническите трудности при влизане на пазар, който се характеризира с висока концентрация.

31. Като има предвид, че ищеца оспорва точността на данните, върху които Комисията основава своето решение;

като има предвид, че от пазарния дял на SLW, който възлиза на 70 % до 80 % за месни консерви, от 80 % до 90 % за консерви за риба и рибни продукти и от 50 % до 55 % за метални капаци, с изключение на коркови тапи - проценти, които са доста високи, и които не биха могли да бъдат доказани от страна на ответника, не може да бъде заключено, че това предприятие е господстващо на пазара за леки метални опаковки;

като има предвид, освен това, че решението изключва възможността за конкуренция, възникнала от замяната на продукти (опаковки от стъкло или пластмаса), като се основава на доводи, които не биха устояли на изследване;

като има предвид, че твърденията, които се отнасят до възможностите за реална или потенциална конкуренция, както и тези, които се отнасят до твърдяната слаба позиция на потребителите са, според мнението на ищите, неуместни.

32. Като има предвид, че при оценката на господстващото положение на SLW и последствията от оспорваното сливане, определянето на релевантния пазар е от основно значение, тъй като възможностите за конкуренция могат да бъдат оценени във връзка с онези от характеристиките на въпросните продукти, по силата на които тези продукти са изключително подходящи да отговорят на твърдо установените потребности и само до определена степен са взаимозаменяеми с други продукти.

33. Като има предвид, че в контекста на съображения 5 - 7 от втората част на решението, което последователно разглежда „пазар на леки опаковки за консервиране за месни продукти”, „пазар на леки опаковки за консервиране за рибни продукти” и „пазар на метални капачки, предназначени за консервната промишленост, различни от корковите тапи”, за които се предполага, че SLW има господстващо положение, и на които пазари оспорваното сливане има за цел да премахне конкуренцията;

като има предвид, че въпреки това решението не дава подробности по отношение на това как тези три пазара се различават един от друг и следователно трябва да се разглеждат поотделно;

като има предвид, че също така, не е посочено нищо по отношение на това как тези три пазара се различават от общия пазар на леки метални опаковки, и по-специално от пазара на металните опаковки за плодове и зеленчуци, кондензирано мляко, зехтин, плодови сокове и химико-технологични продукти;

като има предвид, че, за да се считат като съставляващи отделен пазар, въпросните продукти трябва да се разграничават не само посредством факта, че се използват за пакетиране на определени продукти, но и посредством специфичните характеристики на производството, което ги прави особено подходящи за тази цел;

като има предвид, следователно, че дадено господстващо положение на пазара на леки метални опаковки за месо и риба не може да бъде решаващо, тъй като не е било доказано, че конкурентите от други сектори на пазара на леки метални опаковки не са в състояние да влязат на този пазар чрез обикновено приспособяване и с достатъчно сила, за да създадат сериозно противодействие...

34. Като има предвид, освен това че, в самото решение се съдържат индикации, които предизвикват съмнение дали трите пазара трябва да се разглеждат отделно от другите пазари на леки метални опаковки, индикации, които по-скоро водят до заключението, че те са част от един по-голям пазар;

като има предвид, че в първата част от съображенията, като отчита, в буква й), основните конкуренти на SLW в Германия и на TDV в Бенелюкс, в решението е упоменато немско предприятие, което притежава по-голям дял от производството на леки метални опаковки за плодове и зеленчуци от SLW, и друго предприятие, което задоволява 38 – 40 % от търсенето в Германия на коркови тапи: това изглежда потвърждава факта, че производството на метални консерви за месо и риба не може да се разглежда отделно от производството на метални консерви за други цели, и че не може да се вземе предвид производството на метални капаци без да се отчита това на корковите тапи;

като има предвид, освен това, че, когато се проучва възможността за конкуренция чрез заместване, решението в съображение 16 от втора част, не се ограничава само до тези три релевантни „пазара”, но има предвид и пазара на леки метални опаковки, които имат различна употреба; в тази връзка, то уточнява, че тези опаковки могат да бъдат заменени само до ограничена степен с други опаковки, направени от друг материал;

като има предвид, факта че Комисията не би могла да поддържа това твърдение с оглед на обстоятелствата, изложени от ищите по време на производството, доказва сам по себе си, колко необходимо е достатъчно добре да се определи съответния пазар, за да може относителната сила на предприятията на такъв един пазар да бъде взета предвид.

35. Като има предвид, че тъй като в решението няма данни относно специфичните характеристики на металните опаковки за месно и риба, нито на металните капаци (различни от коркови тапи), предназначени за консервната промишленост, посредством които тези продукти биха съставлявали отделни пазари, на които могат да господства производителят, който притежава най-големия дял от този пазар, по тази причина се характеризира с непостоянство, което оказва влияние върху другите изложения по отношение на които решението е заключило, че има липса на конкуренция, реална или потенциална, на въпросния пазар;

като има предвид, че, що се отнася по-специално до конкуренцията между другите производители на метални опаковки, Комисията е поддържала тезата, по време на съдебното производство, че притежателите на патенти на Continental „са се договорили да установят по между си ограничения на конкуренцията в рамките на така нареченото споразумение за обмен на информация”, описано в съображение Г, точка 4, буква б), но от друга страна поддържа тезата, че *TDV* и *SLW* биха имали „възможността да се конкурират по между си”;

като има предвид, че аргументът, изложен в съображение 19, съгласно който заводите на определени производители, които се намират в съседни на Германия държави, са доста отдалечени от по-голямата част от немските потребители, за да дадат възможност на последните да решат да ги използват като постоянен източник на доставка, не е бил доказан; освен това този аргумент е трудно да се съгласува с твърдението в съображение 25, буква а), съгласно което праговете на икономическа рентабилност за транспортирането на празните опаковки са между 150 и 300 km за сравнително обемните опаковки и между 500 и 1000 km за по-малките опаковки;

като има предвид, в допълнение, че неоспорим остава факта, че транспортните разходи не играят съществена значение в случая с металните капаци.

36. Като има предвид, освен това, че що се отнася до потенциалната конкуренция от страна на големите потребители, способни да произвеждат собствени консерви, оспорваното решение твърди, в съображение 18, че една такава конкуренция ще бъде премахната посредством важността на инвестициите, необходими за интегрирано производство и посредством технологичния напредък на Continental Group в тази област, докато в съображение Й, точка 3, последна алинея, се уточнява, че на белгийския пазар консервната фабрика Marie-Thumas ще произвежда, посредством своето дъщерно дружество Eurocan, метални опаковки за своя собствена употреба и за продажба на други потребители;

като има предвид, че това противоречие е допълнителна индикация за неувереността на Комисията по отношение на определянето на съответния пазар или пазари;

като има предвид, че в съображение 30, буква д) от мотивите на решението, е уточнено, че „с изключение на Marie-Thumas/Eurocan, производителите на собствени консерви няма да произвеждат повече отколкото те самите имат нужда, и че не са доставчици на празни метални опаковки”, докато в съображение К точка 2, втори параграф, се казва точно обратното, че няколко немски предприятия, които произвеждат собствени опаковки междуременно са започнали да търгуват с излишъците от производството си на метални опаковки;

като има предвид, че от всичко това може да се заключи, че някои предприятия, които вече са преминали към интегрираното производство на опаковки, могат да превъзмогнат трудностите, свързани с технологичните пречки, без да бъде възможно да се вземе решение на базата на елементите за оценка на конкурентоспособността на тези предприятия;

като има предвид, че тези съображения предизвикват появата на нови противоречия, които също така засягат валидността на оспорваното решение;

37. Като има предвид, че всички тези съображения водят до заключението, че това решение не показва, в достатъчно правно обоснована степен, фактите и оценките на които се основава;

като има предвид, че следователно то трябва да бъде анулирано.

По съдебните разноски

38. Съгласно член 69, параграф 2 от Процедурния правилник, загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски;

Ответникът е загубил делото;

По изложените съображения,

като взе предвид процесуалните документи;

след като изслуша доклада на докладчика;

след като изслуша пледоариите на страните;

след като изслуша заключенията на генералният адвокат;

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 2, 3, 85 и 86 от него;

като взе предвид Протокола относно Статута на Съда на Европейската икономическа общност;

като взе предвид Процедурният правилник на Съда на Европейските общности,

Съдът,

като отхвърля всички други по-общи или противоположни заключения, реши:

1) Решението на Комисията от 9 декември 1971 г. относно процедурата по прилагане на член 86 от Договора за ЕИО (IV/ 26811 Euroemballage Corporation) се отменя.

2) Осъжда ответникът да заплати съдебните разноски.

Подписи

Произнесено в открито съдебно заседание в Люксембург на 21 февруари 1973 година.

Подписи